

Ashleigh M. Surma

PhD Student, Department of Linguistics
University of Hawai'i at Mānoa
569 Moore Hall, 1890 East West Road
Honolulu, HI 96822 USA

(808) 956-8602
asmith28@hawaii.edu
ashleighsurma.com

 orcid.org/0000-0001-9456-5624

Education

- 2017– PhD Linguistics, University of Hawai'i at Mānoa (expected May 2021).
- 2017 MA Linguistics, University of Hawai'i at Mānoa.
- 2014 BS American Indian Studies, Black Hills State University.
- 2011 AA Liberal Arts, Riverland Community College.

Publications

ANNUAL REPORTS

- 2019 Surma, Ashleigh & Katherine Anne Strong. *Language Documentation & Conservation* Calendar Year Report, 2018. *Language Documentation & Conservation* Annual Reports: 1–13.
- 2018 Smith, Ashleigh & Anna Belew. *Language Documentation & Conservation* Calendar Year Report, 2017. *Language Documentation & Conservation* Annual Reports: 1–11.

CONFERENCE PROCEEDINGS

- 2019 Surma, Ashleigh. *Building corpora for two Northern Athabaskan languages: Hän and Dene Dháh*. 2018 Dene (Athabaskan) Languages Conference proceedings.
- 2018 Smith, Ashleigh. *Examining effects of revitalization on pronunciation of Southern Tutchone ejectives*. 21st Annual Graduate Student Conference College of Languages, Linguistics & Literature conference proceedings: 96–104.

Invited Talks

- 2017 *The Language Documentation Training Center at the University of Hawai'i at Mānoa*. National Institute for Japanese Language and Linguistics (NINJAL), the National Museum of Japanese History (NMJH), and the University of Hawai'i at Mānoa Workshop: Underdescribed Languages and Histories: Linguist and Historical Challenges. Honolulu, HI. May 17.
- 2017 *Collaborative digital language documentation methodologies in Field Methods*, with Bradley McDonnell, Ryan Henke, Peter Schuelke, Reuben Closson, Margaret Ransdell-Green & Khairunnisa. National Institute for Japanese Language and Linguistics (NINJAL), the National Museum of Japanese History (NMJH), and the

University of Hawai'i at Mānoa Workshop: Underdescribed Languages and Histories: Linguist and Historian Challenges. Honolulu, HI. May 17.

Conference activity

SESSION ORGANIZER

- 2018 *Linguistic Geography 1: Language, Space, and Power & Linguistic Geography 2: Language and Landscape*, with Catherine Lee & Son La Cam. American Association of Geographers Annual Meeting, New Orleans, LA. April 10–14.

PRESENTATIONS

- 2019 *Teaching and Learning Indigenous Languages with the UH CreaDivLang Group*, with Dannii Yarbrough, Kevin Bättscher, Reed Riggs, Jarrid Baldwin, Bryn Hauk, Daniel Lin, & N. Ha'alilio Solomon. 33rd Hawai'i Association of Language Teachers (HALT) Spring Conference, Honolulu, HI. April 13, 2019.
- 2018 *Collaboration for Revitalization: Creating Language Resources for Dene Dháh*, with Molly Chisaakay, Carla Chisaakay, Jordan Lachler, Laura Visscher, Matheus Azevedo, Sarah Giesbrecht, Pamela Labonte, Maija Pumphrey, Celeste Soete & Kevin Andrusky. Stabilizing Indigenous Languages Symposium, Lethbridge, AB. June 7–9.
- 2018 *Mobilizing Legacy Materials in Support of Revitalization: The Dene Dháh Dictionary Project*, with Molly Chisaakay, Carla Chisaakay, Jordan Lachler, Laura Visscher, Matheus Azevedo, Sarah Giesbrecht, Pamela Labonte, Maija Pumphrey, Celeste Soete & Kevin Andrusky. Dene Languages Conference, Smith River, CA. May 31–June 2.
- 2018 *Indigenous languages in the Linguistic Landscape: An outsider's perspective in Yellowknife, Northwest Territories*. American Association of Geographers Annual Meeting, New Orleans, LA. April 10–14.
- 2017 *Introducing the HI-SKILLS after-school program: Hawai'i School Kids Investigating Language in Life + Society*, with Kevin Baetscher, Maggie Sood & Andrea Berez-Kroeker. Eh, Get Pidgin? Summit on Pidgin in Education, Honolulu, HI. October 11.
- 2017 *Examining effects of revitalization on pronunciation of Southern Tutchone ejectives*. 21st Annual Graduate Student Conference of the Colleges of Languages, Linguistics & Literature, Honolulu, HI. April 22.

POSTERS

- 2018 *Building Our Dene Dháh Dictionaries: Blending legacy materials and modern documentation*, with Molly Chisaakay, Carla Chisaakay, Jordan Lachler, Laura Visscher, Matheus Azevedo, Sarah Giesbrecht, Pamela Labonte, Maija Pumphrey, Celeste Soete & Kevin Andrusky. Stabilizing Indigenous Languages Symposium, Lethbridge, AB. June 7–9.

HOME DEPARTMENTAL PRESENTATIONS

- 2018 *Linguistic Investigation of Dene Dháh: Field Report*. University of Hawai'i at Mānoa Linguistics Tuesday Seminar, Honolulu, HI. November 13.
- 2017 *Hawai'i School Kids Investigating Language in Life + Society*, with Kevin Baetscher, Maggie Sood, Andrea Berez-Kroeker, Claire Stabile, Brad Rentz, Gavin Lamb, Bryn Hauk, Victoria Anderson & Christina Higgins.

Teaching experience

INSTRUCTOR

- 2019 INT-D 318: *Technologies for Endangered Language Documentation*. Canadian Indigenous Languages and Literacy Development Institute (CILLDI) at the University of Alberta. (Co-instructor with Atticus Harrigan.)

TEACHING ASSISTANTSHIPS

- 2016 LING 102: *Introduction to the Study of Language*; LING 105: *Language Endangerment, Globalization & Indigenous Peoples*; and LING 150: *Language in Hawai'i and the Pacific*. Supervised by Jake Terrell, Ph.D. student at Department of Linguistics, University of Hawai'i at Mānoa.

GUEST LECTURES

- 2018 *Bridging Communities of Practice: The UH CreaDivLang Group*. For class session of LING 680: *Introduction to Language Documentation*. University of Hawai'i at Mānoa. October 31.
- 2017 *Endangered languages & language documentation*. For class session of SLS 485: *Professionalism in Second Language Studies*. University of Hawai'i at Mānoa. April 11.
- 2013–14 *Introduction to Lakota language II*. For class sessions of LAK 102: *Lakota II*. Black Hills State University.

WORKSHOPS TAUGHT

- 2019 *Introduction to computers (2 days)*. Canadian Indigenous Languages and Literacy Development Institute (CILLDI), University of Alberta. July 6–7.
- 2019 *The International Year of Indigenous Languages (IYIL) Wikipedia Edit-A-Thon, presented by the Language Documentation Training Center (LDTTC) and the Endangered Languages Project (ELP)*, with Anna Belew, Leah Pappas, & Olivia Bianchini. 6th International Conference on Language Documentation & Conservation, University of Hawai'i at Mānoa. March 2.
- 2019 *Language Endangerment, Attitudes, and Traditional Knowledge*. Language Documentation Training Center, University of Hawai'i at Mānoa. January 30.
- 2018 *Introduction to computers (2 days)*. Canadian Indigenous Languages and Literacy Development Institute (CILLDI), University of Alberta. July 7–8.
- 2017 *Introduction to computers (2 days)*. Canadian Indigenous Languages and Literacy Development Institute (CILLDI), University of Alberta. July 8–9.

IN-CLASS SUPPORT

- 2019 Intern/assistant for EDEL 461: *Second Language Acquisition: Teaching Indigenous Languages in an Immersion Context*. Supervised by Barb Laderoute at Canadian Indigenous Languages and Literacy Development Institute (CILLDI), University of Alberta. July 8–17.

- 2018 Intern/assistant for INT-D 311: *Developing Class Materials and Curriculum for Indigenous Languages*. Supervised by Jordan Lachler at Canadian Indigenous Languages and Literacy Development Institute (CILLDI), University of Alberta. July 18–27.
- 2018 Intern/assistant for LING 212: *Morphosyntax of Indigenous Languages*. Supervised by Jordan Lachler at Canadian Indigenous Languages and Literacy Development Institute (CILLDI), University of Alberta. July 9–18.
- 2017 Intern/assistant for LING 212: *Morphosyntax of Indigenous Languages*. Supervised by Jordan Lachler at Canadian Indigenous Languages and Literacy Development Institute (CILLDI), University of Alberta. July 10–19.
- 2017 Intern/assistant for LING 211: *Sentence and Discourse Patterns of Indigenous Languages*. Supervised by Craig Koprís at Canadian Indigenous Languages and Literacy Development Institute (CILLDI), University of Alberta. July 19–28.
- 2016 Intern/assistant for LING 211: *Sentence and Discourse Patterns of Indigenous Languages*. Supervised by Craig Koprís at Canadian Indigenous Languages and Literacy Development Institute (CILLDI), University of Alberta. July 13–22.
- 2016 Intern/assistant for LING 111: *Introduction to Linguistic Analysis for Indigenous Language Revitalization*. Supervised by Darin Flynn at Canadian Indigenous Languages and Literacy Development Institute (CILLDI), University of Alberta. July 4–13.
- 2013–14 Assistant for LAK 102: *Lakota II*. Supervised by Rosalie Little Thunder at Black Hills State University.

Language documentation experience

Dene Dháh	[xsl]	Athabaskan	Alberta, Canada, Dene Dháh documentation project & field methods course. 2019, 2018, 2017.
Tłı̨ch̨o Yatì	[dgr]	Athabaskan	Alberta, Canada, Canadian Indigenous Languages and Literacy Development Institute (CILLDI). 2019, 2018, 2017, 2016.
Stoney Nakoda	[sto]	Siouan	Alberta, Canada, Canadian Indigenous Languages and Literacy Development Institute (CILLDI). 2019
Dēnesųłné	[chp]	Athabaskan	Alberta, Canada, Canadian Indigenous Languages and Literacy Development Institute (CILLDI). 2018.
Hän	[haa]	Athabaskan	Yukon Territory, Canada, Hän documentation project. 2019, 2018, 2017.
Sahtugot'ine	[scs]	Athabaskan	Alberta, Canada, Canadian Indigenous Languages and Literacy Development Institute (CILLDI). 2018, 2017, 2016.
Dene Zhatié	[xsl]	Athabaskan	Alberta, Canada, Canadian Indigenous Languages and Literacy Development Institute (CILLDI). 2018, 2017, 2016.
Sasak	[sas]	Malayo-Polynesian	Hawai'i, USA, field methods course. 2017, 2016.
Kurdish	[sdh]	Iranian	Hawai'i, USA, Language Documentation Training Center mentor. 2015.
Lakota	[lkt]	Siouan	South Dakota, USA, Apprentice in a Master-Apprentice relationship. 2014, 2013.

Service

- 2017 Student steering committee member, workshops & talk story subcommittee member. 5th International Conference on Language Documentation and Conservation, Honolulu, HI. March 2–5.
- 2017 Presenter for Hawai‘i School Kids Investigating Language in Life & Society (HI-SKILLS). Voyager Charter Public Schools, Honolulu, HI.
- 2016–19 Board Member for the Language Documentation Training Center. Department of Linguistics, University of Hawai‘i at Mānoa.
- 2016 Secretary for the Language Documentation Training Center. Department of Linguistics, University of Hawai‘i at Mānoa.
- 2015 Mentor for the Language Documentation Training Center. Department of Linguistics, University of Hawai‘i at Mānoa.

Graduate assistantships

- 2017–19 Web Production Editor, *Language Documentation & Conservation*, University of Hawai‘i at Mānoa.
- 2016–17 Co-director, Language Documentation Training Center, University of Hawai‘i at Mānoa.

Grants & Scholarships

- 2019 Bilinski Educational Foundation Research Award in Linguistics, Department of Linguistics, University of Hawai‘i at Mānoa.
- 2018 Bilinski Educational Foundation Research Award in Linguistics, Department of Linguistics, University of Hawai‘i at Mānoa.
- 2018 Achievement Scholarship. Department of Linguistics, University of Hawai‘i at Mānoa.
- 2017 Graduate Student Organization Grant, Graduate Student Organization (GSO), University of Hawai‘i at Mānoa.
- 2017 Achievement Scholarship. Department of Linguistics, University of Hawai‘i at Mānoa.
- 2016 Achievement Scholarship. Department of Linguistics, University of Hawai‘i at Mānoa.

Membership of professional organizations

Committee on Endangered Languages and their Preservation (since 2018)

Research Data Alliance (since 2018)

Linguistic Society of America (since 2017)

American Association of Geographers (2017–2018)

Linguistic Society of Hawai'i (since 2015)